

CultureTalk Bosnia and Herzegovina Video Transcripts:  
<http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**Cities and Attractions in Bosnia and Herzegovina**

**Bosnian transcript in Latin:**

Od važnijih većih gradova u Bosni i Hercegovini treba spomenuti definitivno, dakle, Sarajevo, Banja Luka, Mostar, Tuzla, Zenicu, definitivno Bihać, koji je jedan od ljepših gradova u Bosni i Hercegovini... Od historijski bitnih gradova treba spomenuti Visoko, gdje se nalazilo nekadašnje sjedište kraljevine, Bosanske kraljevine, i gdje se još uvijek nalazi srednjovjekovni grad Visoki, a tu se navodno nalaze i bosansko-hercegovačke piramide, koje su predmet žučnih rasprava, kako u arheološkim, tako i u historijskim i svim ostalim krugovima u Bosni i Hercegovini, a i šire. Naime, jedan bosansko-hercegovački poduzetnik, Semir Osmanagić, je utvrdio postojanje bosansko-hercegovačkih piramida, i trenutno radi na istraživanju postojanja tih istih piramida u Visokom. To je recimo sada postalo jako popularno turističko odredište.

Mostar je jedan od gradova koji imaju jako lijep stari grad; definitivno treba spomenuti Stari most u Mostaru, koji se nalazi na listi UNESCO svjetske baštine, tu je i Višegradski most, koji je također na listi UNESCO baštine, svjetske baštine. Jedan od gradova koje biste trebali posjetiti ako vas zanima historija Bosne i Hercegovine je Jajce u kojem se nalazi srednjovjekovni grad Jajce, a također je bitan zato što je u njemu 1943. održano Drugo zasjedanje AVNOJ-a, na kojem je definisana tadašnja Jugoslavija, tj. Socijalistička Federativna Republika Jugoslavija, a i Bosna i Hercegovina u današnjim granicama. Jedan od ljepših gradova u Bosni i Hercegovini je Travnik, koji ima nevjerovatnu staru jezgru, koja se sastoji od osmanskih građevina i austro-ugarskih građevina. Travnik je jako bitan i po tome što je u njemu rođen naš nobelovac Ivo Andrić, dakle, dobitnik Nobelove nagrade za književnost za roman „Na Drini ćuprija“, a to je ovaj most koji sam već spomenuo, u Višegradu, je li, koji se nalazi na listi UNESCO-ve svjetske baštine.

**Bosnian transcript in Cyrillic:**

Od važnijih većih gradova u Bosni i Hercegovini treba spomenuti definitivno, dakle, Sarajevo, Baňa Luka, Mostar, Tuzla, Zenicu, definitivno Bihać, koji je jedan od ljepših gradova u Bosni i Hercegovini... Od historijski bitnih gradova treba spomenuti Visko, gdje se nalazilo nekadašnje sjedište kraljevine, Bosanske kraljevine, i gdje se još uvijek nalazi srednjovjekovni grad Visoki, a tu se navodno nalaze i bosansko-hercegovačke piramide, koje su predmet žučnih rasprava, kako u arheološkim, tako i u historijskim i svim ostalim krugovima u Bosni i Hercegovini, a i šire. Naime, jedan bosansko-hercegovački poduzetnik, Semir Osmanagić, je utvrdio postojanje bosansko-hercegovačkih piramida, i trenutno radi na istraživanju postojanja tih istih piramida u Viskom. To je recimo sada postalo jako popularno turističko odredište. Mostar je jedan od

градова који имају јако лијеп стари град; дефинитивно треба споменути Стари мост у Мостару, који се налази на листи УНЕСКО свјетске баштине, ту је и Вишеградски мост, који је такођер на листи УНЕСКО баштине, свјетске баштине. Један од градова које бисте требали посјетити ако вас занима историја Босне и Херцеговине је Јајце у којем се налази средњовјековни град Јајце, а такођер је битан зато што је у њему 1943. одржано Друго засједање АВНОЈ-а, на којем је дефинисана тадашња Југославија, тј. Социјалистичка Федеративна Република Југославија, а и Босна и Херцеговина у данашњим границама. Један од љепших градова у Босни и Херцеговини је Травник, који има невјероватну стару језгру, која се састоји од османских грађевина и аустро-угарских грађевина. Травник је јако битан и по томе што је у њему рођен наш нобеловац Иво Андрић, дакле, добитник Нобелове награде за књижевност за роман „На Дрини ћуприја“, а то је овај мост који сам већ споменуо, у Вишеграду, је ли, који се налази на листи УНЕСКО-ве свјетске баштине.

### **English translation:**

When it comes to important and large cities in Bosnia and Herzegovina, I should definitely mention Sarajevo, Mostar, Tuzla, Zenica... and Bihać, which is one of the most beautiful cities in Bosnia and Herzegovina. As for historically important places, Visoko should be mentioned as the site of the seat of the Bosnian Kingdom<sup>1</sup> and the site of the ruins of the medieval town of Visoki. It is also allegedly the site of the Bosnian-Herzegovinian pyramids, which became the subject of heated debates, both in archeological and historical as well as all other circles in Bosnia and Herzegovina and abroad. A Bosnian-Herzegovinian businessman by the name of Semir Osmanagić claimed that he found proof of existence of Bosnian-Herzegovinian pyramids and is currently working on the research and excavation of those pyramids in Visoko. As a result, it became a popular tourist destination.

Mostar is one of the cities with a striking old town. One place in Mostar that should be pointed out is the Old Bridge, since it is on the UNESCO World Heritage list, as well as the Višegrad Bridge, which is also on the UNESCO World Heritage list. One of the cities which you should visit if you're interested in the history of Bosnia and Herzegovina is Jajce, which is the site of the medieval town of Jajce. It is also significant because it hosted the Second Session of the AVNOJ<sup>2</sup>, which marked the creation of Yugoslavia, or to be more precise, the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, as well as Bosnia and Herzegovina within its current borders. Travnik is one of the more visually-striking cities, with its incredible old town center featuring both Ottoman and Austro-Hungarian architecture. Travnik is also important because it is the birthplace of our Nobel Prize

---

<sup>1</sup> The Kingdom of Bosnia or the Bosnian Kingdom was one of the medieval kingdoms of the Balkans, existing between 1377 and 1463.

<sup>2</sup> AVNOJ, short for *Antifašističko Vijeće Narodnog Oslobođenja Jugoslavije* (English: The Anti-Fascist Council of the People's Liberation of Yugoslavia) was the political umbrella organization for different national branches of the Yugoslav resistance against the Axis occupation. AVNOJ eventually became the Yugoslav wartime government.

winner, Ivo Andrić, who won the Nobel Prize for Literature for his novel *Bridge on the Drina*, [whose story revolves around] the bridge I previously mentioned, the one in Višegrad that is on the UNESCO World Heritage list.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated